

盛滿鉢油而不墮地(上)

釋厚觀（福嚴推廣教育班，2017.12.16）

各位法師、各位居士，大家好！

今天跟大家分享一則佛典故事，這故事出自《修行道地經》，在《大正藏》第15冊196頁上欄到198頁中欄。

從前有一位國王，想要徵選國內最明理、最有智慧的人，任命他為輔佐國政的大臣。那時，國王權巧方便運用無量的智慧選出一個人。這個人非常聰明，知識淵博、通情達理、志向弘偉、他有威嚴但不粗暴，名望與德行具足。

國王想要試探他，看他有什麼樣的才能？於是國王故意誣衊他犯了重罪，下令大臣官吏拿一個裝滿油的鉢，讓那個人捧著，先從北門走到南門，再命令他走到距離城二十里處一個名為「調戲」的園子。如果這個人在捧油鉢過程之中，只要有一滴油墮地，便立刻砍下他的頭，不需要再請示了！於是，國王說了一首偈頌，大意如下：

「假使那個人走到園林，能依我所說，不掉落一滴油，大家就要尊敬他如尊敬我一樣；但若中途油掉落下來，便馬上砍下他的頭。」

這時，群臣謹遵國王再三的教示，把裝滿油的鉢交到那個人手中。

這位輔臣候選人雙手捧著裝滿油的鉢，非常憂愁，心想：「這鉢盛滿了油，城市鄰里中人群眾多，行走的道路上車水馬龍，好事旁觀者充滿街道，就好比一陣狂風吹過平靜的水面而揚起水波；人也是如此，受到外在的干擾，內心不得安穩。」

他又心想：「沒有任何一個人勸導、勉勵我不要驚慌懼怕！捧著裝滿油的鉢，即使只走七步，都不可能完成使命，何況數里長的路呢？」這個人心中非常擔憂煩惱，不知所措，心中充滿恐懼，於是說了一首偈頌，大意如下：

「看見那麼多的人、車、馬、象，就好比大風吹襲平靜的水；人的心也是一樣，我心裡充滿著恐懼，害怕不能平安到達，我如何才能圓滿完成這件事呢？」

這個人心中想著：「我今天必死無疑！如果我捧著這一裝滿油的鉢，能夠不讓它滴落，安全抵達國王指定的林園，才有活命的機會啊！無論看見他人對我有什麼評論或是非糾葛，都不能被它轉移注意力，唯有專念油鉢，心無旁騖，才可能平安度過這危難啊！」於是他就小心翼翼地慢慢走。

這時，諸位大臣、士兵及眾多圍觀的人不計其數，大家都跟在後面看著他，就如雲興起、圍繞著大山一樣！

有一首偈頌形容當時的景象，大意如下：

「那個人捧著鉢，心意專注、堅強篤定，在途中看見許多旁觀者圍繞並跟隨著他，這情形就好像江海上風起雲湧一般。」

當那個人捧著鉢的時候，這消息普遍流傳，大家都知道，於是無量無邊的人們都聚集而來，大家說道：「看他穿的衣服，從他的形態、舉止看來，他一定是個死囚。」

【一、親屬悲號】

這個消息終於傳回家中，父母、宗族親屬等聽到這件事，都匆匆趕到現場來。父母來到他兒子的地方，放聲大哭，非常哀傷。然而，那個人專心一意，完全不理會父母雙親、兄弟、妻子兒女和眾多的親戚眷屬，一心專注在油鉢上，完全沒有其他的念頭。

有一首偈頌形容當時的情景，大意如下：

「那個人的孩子嚎啕大哭，淚如雨下，不斷地哭泣，慨嘆父親為何都不理他？他因為心懷恐懼而不敢問候親人，只能專心一意，捧著油鉢。」

眾人議論紛紛，不斷喊叫。

這時，全國人民幾乎全都聚集到這裡，觀看的人們騷亂喊叫、驚天動地。從各地跑來，追逐著看熱鬧，有的人跌倒又再爬起，彼此相互踩踏，擠得水洩不通；而那個人還是專注一心捧著鉢，完全不看周遭的民眾。

有一首偈頌形容當時的情景，大意如下：

「眾人大聲呼叫、吵鬧不止，前後追逐，擠得水洩不通；而他只一心專注端好油鉢，對其他人都視若無睹、聽而不聞。就好比天降冰雹，卻一點兒也傷害不了虛空。」

【二、玉女無雙】

旁觀的人又說：「有個漂亮的女子來了！她端莊賢淑、美艷動人，天下無雙，就如皎潔的滿月獨明於滿天星斗之中；她美麗的姿色，如蓮花散列於御花園的道路旁；她的相貌雍容華貴、姿色無人能比，就好像玉女一樣；她又如忉利天王的夫人「護利」般端莊美好，諸天人民無不敬重她。當今這位美女如此光艷動人，能跳八種舞，她的音聲清澈純淨柔和，令聽聞者滿心歡喜。」

有一段偈頌這樣形容這位美女，大意如下：

「這位玉女舉止安詳，而且她的歌舞不越禮法，她內心充滿喜悅，感動所有的人。她歌詠吟頌的歌聲悲感動人，翩翩起舞時不急不緩，身上披的衣服卻仍能保持平順柔和、整齊。

七種微妙音韻，譜出五十種奇特的樂章，身口意清淨，音樂節拍非常調和。

身上從頭到腳，裝飾著珠寶瓔珞，言語柔美優雅，好像甘霖普降。」

這時，那個人仍一心一意捧著油鉢，心念不為外境所動，也不看美女一眼。

旁觀的人都說：「寧可今天目睹這天仙美女而終身無憾，勝過長命百歲、久在世間而無緣得見此美女啊！」

那時，這個人雖然聽到這番話，但仍舊專一心神端捧油鉢，不被那些話語所動搖。有一段偈頌形容當時的情況，大意如下：

「美女聰慧靈敏，安詳自在，她的歌舞最靈巧曼妙，所有的人都傾心愛慕，就如同忉利天后能撼動離欲者的心念，何況是凡夫俗子呢？但即使這位美女在他身旁來回走動，那個人還是專心捧著鉢，完全不動心。」

這個故事很長，後面還有一大段，他必須要過五關，才能夠平安到達，目前只說了兩關。第一關，這是親情的哀號，他如果沒有用理智好好克制親情，他可能就沒辦法保命。由於他有理智可以克制這些情感，反而能夠活命，可以跟家人重逢。

第二個，這是美人關，俗話說：「英雄難過美人關。」有人甚至覺得能夠目睹這位美女都終身無憾！但是那個時候，他如果多瞄一眼，一分神，可能小命不保了。

後面還有三關，欲知詳情！請待下回分解。

※經典原文

《修行道地經》卷3〈9 勸意品〉（大正15，196a25-198b15）：

昔有國王選擇一國明智之人以為輔臣¹。爾時，國王設權方便無量之慧選得一人，聰明博達²、其志弘雅³、威而不暴⁴，名德⁵具足。

王欲試之，欲知何如？故以重罪欲加此人，勅⁶告臣吏盛滿鉢油，而使擎⁷之從北門來至於南門，去城二十里園名調戲，令將⁸到彼；設人持油墮一滸⁹者，便級¹⁰其頭不須啟問¹¹。於是頌曰：

「假使其人到戲園，承吾之教不棄油，當敬其人如我身；中道棄油便級頭。」

爾時，群臣受王重教，盛滿鉢油以與其人。

兩手擎之甚大愁憂，則自念言：「其油滿器，城里人多，行路車馬，觀者填道，譬如水

¹ 輔臣：輔弼之臣。後多用以稱宰相。（《漢語大詞典》（九），p.1254）

² 博達：博學通達。（《漢語大詞典》（一），p.913）

³ 弘雅：猶高雅。（《漢語大詞典》（四），p.104）

⁴ 暴：1.凶惡殘酷。（《漢語大詞典》（五），p.821）

⁵ 名德：1.名望與德行。（《漢語大詞典》（三），p.177）

⁶（1）勅：同“敕”。（《漢語大字典》（一），p.371）

（2）敕：2.古時自上告下之詞。（《漢語大詞典》（五），p.457）

⁷ 擎（ㄍㄨㄛˊ）：1.舉起，向上托。（《漢語大詞典》（六），p.848）

⁸（1）將=得【宋】【元】【明】【宮】。（大正15，196d，n.6）

（2）將：4.行進。（《漢語大詞典》（七），p.805）

⁹（1）滸=滴【宋】【元】【明】【宮】。（大正15，196d，n.7）

（2）滸（ㄉㄨㄛˊ）：同“滴”。（《漢語大詞典》（五），p.1496）

¹⁰ 級（ㄑㄧˊ）：3.秦制，戰爭中斬敵首一，賜爵一級，稱為首級。後以「級」為所斬之首的量詞。（《漢語大詞典》（九），p.725）

¹¹ 啟問：動問，請問。（《漢語大詞典》（三），p.397）

定而風吹之，其水波揚；人亦如是，心不安隱。」

退¹²自念言：「無有一人而勸勉我言莫恐懼¹³也！是器之油擊至七步，尚不可詣¹⁴，況有里數耶？」此人憂憤¹⁵不知所湊¹⁶，心自懷懼¹⁷。於是頌曰：

「覩¹⁸人象馬及車乘，大風吹水心如此，志懷怖懼不達，安¹⁹能究竟了此事？」

其人心念：「吾今定死，無復有疑也！設能擊鉢使油不墮，到彼園所，爾乃活耳！當作專計，若見是非²⁰而不轉移，唯念油鉢，志不在餘，然後度耳！」於是其人安行徐步。

時，諸臣兵及眾觀人，無數百千隨而視之，如雲興起圍繞太山²¹。於是頌曰：

「其人擊鉢心堅強，道見若干諸觀者，眾人圍繞而隨之²²，譬如江海興大雲。」

當爾²³其人擊鉢之時，音聲普流²⁴莫不聞知，無央²⁵數人皆來集會，眾人皆言：「觀此人衣、形體舉動，定是死囚。」斯人²⁶消息乃至其家，父母、宗族皆共聞之，悉奔走來，到彼子所，號²⁷哭悲哀。其人專心，不顧二親²⁸、兄弟、妻子及諸親屬，心在油鉢無他之念。於是頌曰：

「其子啼泣淚如泉，若干種泣哭²⁹嘆父；心懷怖懼不省³⁰親，專精秉³¹志而持鉢。」

眾人論說相令稱噉³²，如是再三。

時，一國人普來集會，觀者擾攘³³喚呼震動。馳至相逐，蹙³⁴地復起，轉相登³⁵躡³⁶，間

¹² 退：6.畏縮，退縮。（《漢語大詞典》（十），p.834）

¹³ 懼（ㄐㄩㄥˋ）：2.焦急，懼怕。（《漢語大詞典》（七），p.761）

¹⁴ 詣：2.到。（《漢語大詞典》（十一），p.197）

¹⁵ 憂憤（ㄩㄞˋ ㄈㄣˋ）：憂慮煩亂。（《漢語大詞典》（七），p.691）

¹⁶ 湊（ㄘㄡˋ）：3.趨。（《漢語大詞典》（五），p.1438）

¹⁷ 懼＝懼。【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.10）

¹⁸ 覩（ㄉㄨˋ）：同“睹”。看見。（《漢語大字典》（六），p.3669）

¹⁹ 安：20.副詞。表示疑問。相當於“怎麼”、“豈”。（《漢語大詞典》（三），p.1312）

²⁰ 是非：3.褒貶，評論。（《漢語大詞典》（五），p.660）

²¹ 太山＝大山【宋】【宮】。（大正 15，196d，n.11）

²² 而隨之＝隨之後【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.12）

²³ 爾＝時【宋】【元】【明】，＝爾時【宮】。（大正 15，196d，n.13）

²⁴ 流：8.傳布，擴散。（《漢語大詞典》（五），p.1255）

²⁵ 無央：1.無窮盡。（《漢語大詞典》（七），p.105）

²⁶ 人＝之【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.15）

²⁷ 號＝啼【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.16）

²⁸ 二親：指父母。（《漢語大詞典》（一），p.139）

²⁹ （1）泣哭＝音嗟【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.17）

（2）泣哭：哭泣。（《漢語大詞典》（五），p.1099）

³⁰ 省（ㄒㄩㄥˋ）：4.探望；問候。（《漢語大詞典》（七），p.1169）

³¹ 秉＝執【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.18）

³² （1）噉＝叫【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.19）

（2）噉（ㄉㄧㄢˋ）：1.號呼。2.形容聲音響亮，激越。（《漢語大詞典》（三），p.528）

³³ 擾攘：2.混亂，騷亂。（《漢語大詞典》（六），p.956）

³⁴ 蹙（ㄘㄨˋ）：2.仆倒。（《漢語大詞典》（十），p.563）

不相容；其人心端，不見眾庶³⁷。於是頌曰：

「眾人叫喚³⁸不休息，前後相逐不容聞³⁹；而擎油鉢都不觀，如雹⁴⁰雨空無所傷。」

觀者復言：「有女人來，端正姝好⁴¹，威耀⁴²光顏⁴³一國無雙，如月盛滿，星中獨明；色如蓮華行於御道⁴⁴，像貌巍巍⁴⁵姿色踰⁴⁶人，譬如玉女；又若忉利天王之后字曰護利，端正姝好，諸天人民莫不敬重。於今斯女昭昭⁴⁷如是，能八種舞，音聲清和聞者皆喜。」於是頌曰：

「舉動而安詳⁴⁸，歌舞不越法，其心懷歡喜，感動一切人。

歌頌聲則悲⁴⁹，其身而透迤⁵⁰，不疾亦不遲，被⁵¹服順政⁵²齊。

七種微妙音，奇⁵³述⁵⁴有五十，三處而清淨，宮商⁵⁵節相和。

身從頭至足，莊嚴⁵⁶寶瓔珞，語言而美雅，猶若甘露降。」

³⁵ (1) 登=蹬【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 196d, n.20)

(2) 蹬：5.踏，踩。(《漢語大詞典》(十)，p.557)

³⁶ 躡(ㄅㄛˋ)：1.踩，踏。(《漢語大詞典》(十)，p.570)

³⁷ 庶(ㄕㄨˋ)：3.百姓，平民。(《漢語大詞典》(三)，p.1234)

³⁸ 喚=呼【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 196d, n.21)

³⁹ (1) 聞=間【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 196d, n.22)

(2) 間：同“閒”。(《漢語大詞典》(十二)，p.73)

(3) 閒：1.空隙，縫隙。(《漢語大詞典》(十二)，p.73)

⁴⁰ 雹=雷【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 196d, n.23)

⁴¹ 姝好：1.美好。(《漢語大詞典》(四)，p.342)

⁴² 耀=儀【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 196d, n.24)

⁴³ 光顏：對面顏的敬稱。(《漢語大詞典》(二)，p.234)

⁴⁴ 御道：供帝王車駕通行的道路。(《漢語大詞典》(三)，p.1029)

⁴⁵ 巍巍：1.崇高偉大。(《漢語大詞典》(三)，p.875)

⁴⁶ (1) 踰：同“逾”。(《漢語大詞典》(十)，p.521)

(2) 逾：2.超過，勝過。(《漢語大詞典》(十)，p.1041)

⁴⁷ (1) 昭昭=懸照【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 196d, n.26)

(2) 昭昭：1.明亮。3.明快爽朗。(《漢語大詞典》(五)，p.686)

⁴⁸ 詳=庠【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 196d, n.27)

⁴⁹ 悲：3.謂悲感動人。漢 王充《論衡·自紀》：“蓋 師曠 調音，曲無不悲。”晉 陸機《文賦》：“猶絃么而徽急，故雖和而不悲。”(《漢語大詞典》(七)，p.568)

⁵⁰ 透迤：7.形容舞姿、體態優美。(《漢語大詞典》(十)，p.977)

⁵¹ 被(ㄅㄛˋ)：1.後作“披”。搭衣於肩背。(《漢語大詞典》(九)，p.55)

⁵² (1) 政=正【宋】*【元】*【明】*。(大正 15, 196d, n.28)

(2) 正齊：謂使衣冠保持整齊。(《漢語大詞典》(五)，p.326)

⁵³ 奇：1.珍奇，稀奇。(《漢語大詞典》(二)，p.1520)

⁵⁴ 述：8.通“術”。(《漢語大詞典》(十)，p.752)

⁵⁵ 宮商：2.泛指音樂、樂曲。(《漢語大詞典》(三)，p.1433)

⁵⁶ (1) 莊嚴=莊校【宮】。(大正 15, 196d, n.29)

(2) 校(ㄑㄧㄠˋ)：同“校”。(《漢語大詞典》(六)，p.586)

(3) 校(ㄑㄧㄠˋ)：17.裝飾。(《漢語大詞典》(四)，p.998)

(4) 莊嚴：1.裝飾端正。(《漢語大詞典》(九)，p.428)

爾時，其人一心擎鉢，志不動轉亦不察視。

觀者皆言：「寧使今日見此女顏終身不恨，勝於久存而不覩者也！」

彼時，其人雖聞此語，專精擎鉢不聽其言。」於是頌曰：

「巧便⁵⁷而安詳，其舞最巧⁵⁸妙，一切人貪樂；譬如魔之后⁵⁹，

能動離欲者，何況於凡夫？來往⁶⁰其人邊，擎鉢心不傾。」

當爾之時，有大醉象放逸犇⁶¹走入於御道。眾人相謂：「今醉象來，踏蹴⁶²吾等⁶³而令橫死。此為魘⁶⁴魅⁶⁵化作象形，多所危害，不避男女。身生瘡痍⁶⁶，其身麁澁，譬若大髀⁶⁷，毒氣下流，舌赤如血，其腹委⁶⁸地，口脣如⁶⁹垂，行步縱橫⁷⁰，無所省錄⁷¹；人血塗體，獨遊無難，進退自在，猶若國王；遙視如山，暴鳴哮吼⁷²，譬如雷聲，而擎其鼻噴恚忿⁷³怒。」於是頌曰：

「大象力強甚難當，其身血流若泉源，踏地興塵而張口，如欲危害於眾人。」

其象如是，恐怖觀者令其馳散，破壞⁷⁴兵眾諸象犇逝⁷⁵，一切覩者而欲怖死，能拔大樹

⁵⁷ 巧便：靈便，靈巧。（《漢語大詞典》（二），p.969）

⁵⁸ （1）巧=工【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，196d，n.30）

（2）工：2.巧，精。（《漢語大詞典》（二），p.951）

⁵⁹ 案：「魔之后」可能是指「忉利天王之后字曰護利」，此「護利」是阿修羅女。參見印順法師，《佛在人間》，p.84：

頂有意思的，是阿修羅與帝釋了。他倆本來是親戚，阿修羅的女兒，嫁給帝釋。照印度的傳說：阿修羅本來住在須彌山頂的，是從前的忉利天主，後來被天帝釋攆走了，阿修羅便住在須彌山腳下的海邊，彼此間結下了怨仇。這等於世間的強國，併吞弱國，或新來的民族驅逐土著而佔有他的土地一樣。他們是時常作戰的，帝釋勝了，將阿修羅的女兒擄來做妻妾；阿修羅也時刻惦念天上的美滿生活，動不動就打上來，想奪回他的原地。這故事，在印度是有事實背景的。

⁶⁰ 往=住【宋】【元】【明】。（大正 15，196d，n.31）

⁶¹ 犇（ㄅㄨㄣˋ）：同“奔”，奔跑。（《漢語大字典》（三），p.1813）

⁶² （1）蹴=蹈【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.1）

（2）蹴（ㄘㄨˋ）：1.踩，踏。（《漢語大詞典》（十），p.552）

⁶³ 吾等：猶我們。（《漢語大詞典》（三），p.202）

⁶⁴ （1）魘=夭【宋】【元】【宮】，=妖【明】。（大正 15，197d，n.2）

（2）魘（ㄅㄨㄣˋ）：神話傳說中的旱神。（《漢語大詞典》（十二），p.467）

⁶⁵ 魅：1.舊時迷信認為物老變成的精怪。（《漢語大詞典》（十二），p.467）

⁶⁶ 瘡痍：4.指瘡瘍。（《漢語大詞典》（八），p.348）

⁶⁷ 髀（ㄅㄨㄣˋ）：2.指股部，大腿。（《漢語大詞典》（十二），p.408）

⁶⁸ 委（ㄨㄟˋ）：14.下垂，墜落。（《漢語大詞典》（四），p.322）

⁶⁹ 如=而【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.3）

⁷⁰ 縱橫：1.肆意橫行，無所顧忌。（《漢語大詞典》（九），p.1004）

⁷¹ （1）錄：15.檢束。（《漢語大詞典》（十一），p.1342）

（2）省錄：1.省察。（《漢語大詞典》（七），p.1178）

⁷² 哮吼：1.野獸吼叫。（《漢語大詞典》（三），p.352）

⁷³ 忿=懷【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.4）

⁷⁴ 破壞：6.擾亂。（《漢語大詞典》（七），p.1040）

⁷⁵ （1）犇（ㄅㄨㄣˋ）：同“奔”。（《漢語大字典》（三），p.1813）

踐害群生⁷⁶，雖得杖痛無所畏難。於是頌曰：

「壞眾及群象，恐怖⁷⁷人或死，排撥⁷⁸諸舍宅，犇走不畏御⁷⁹。

名聞於遠近，剛強以為德，憍慢無所錄⁸⁰，不忍⁸¹於高望⁸²。」

爾時，街道市里坐肆⁸³諸賣買者，皆懼收物蓋藏閉門⁸⁴；畏壞屋舍，人悉避走；又殺象師無有制御⁸⁵，瞋惑⁸⁶轉甚，蹈殺道中象、馬、牛、羊、豬、犢⁸⁷之屬，碎諸車乘星散⁸⁸狼藉⁸⁹。於是頌曰：

「諸坐肆者皆蓋藏，傷害人畜碎車乘，覩見如是閉門戶，狼藉如賊壞大營。」

或有人見，懷振⁹⁰恐怖不敢動搖，或有稱怨呼嗟⁹¹淚下，又有迷惑不自⁹²覺知，有未著衣曳⁹³之而走，復有迷誤不識東西，或有馳走如風吹雲，不知所至也！

中有惶懼⁹⁴以腹拍地；又人窮逼，張弓安箭而欲射之，或把刀刃意欲前格⁹⁵；中有失色恍惚妄語，或有懷瞋其眼正赤⁹⁶；又有屏⁹⁷住遙覩⁹⁸歡喜，雖執兵仗不能加施。於是頌曰：

(2) 奔逝：疾行。(《漢語大詞典》(二)，p.1518)

⁷⁶ 群生=眾生【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 197d, n.5)

⁷⁷ (1) 怖=憊。【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 197d, n.6)

(2) 憊(ト一セノ)：1.威脅。(《漢語大詞典》(七)，p.682)

⁷⁸ (1) 排：1.推開，推擠。(《漢語大詞典》(六)，p.652)

(2) 撥：12.撥開。(《漢語大詞典》(六)，p.894)

⁷⁹ 御：6.控制，約束以為用。(《漢語大詞典》(三)，p.1021)

⁸⁰ 錄：15.檢束。(《漢語大詞典》(十一)，p.1342)

⁸¹ 不忍：3.不收斂。《楚辭·離騷》：“澆身被服強圉兮，縱欲而不忍。”漢朱浮《為幽州牧與彭寵書》：“高論堯、舜之道，不忍桀、紂之性，生為世笑，死為愚鬼，不亦哀乎？”(《漢語大詞典》(一)，p.417)

⁸² 高望：2.高門望族。(《漢語大詞典》(十二)，p.948)

⁸³ 肆(ム、)：4.作坊，店鋪。(《漢語大詞典》(九)，p.244)

⁸⁴ 閉門=開閉【宮】。(大正 15, 197d, n.7)

⁸⁵ 制御：統治，控制。(《漢語大詞典》(二)，p.666)

⁸⁶ 惑=或【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 197d, n.8)

⁸⁷ 犢(フメノ)：1.小牛。(《漢語大詞典》(六)，p.289)

⁸⁸ 星散：分散，四散。(《漢語大詞典》(五)，p.677)

⁸⁹ 狼藉：1.縱橫散亂貌。(《漢語大詞典》(五)，p.64)

⁹⁰ 振：15.通“震”。震驚，震動。(《漢語大詞典》(六)，p.598)

⁹¹ 呼嗟：呼號哀嘆。(《漢語大詞典》(三)，p.291)

⁹² 自=能【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 197d, n.9)

⁹³ 曳(一セ、)：1.牽引，拖。(《漢語大詞典》(五)，p.578)

⁹⁴ (1) 惶懼：見“惶遽”。(《漢語大詞典》(七)，p.663)

(2) 惶遽：亦作“惶懼”。恐懼慌張。(《漢語大詞典》(七)，p.663)

⁹⁵ (1) 格=格【宋】【宮】。(大正 15, 197d, n.10)

(2) 格(《セノ)：擊，格鬥。(《漢語大詞典》(六)，p.585)

(3) 格：8.擊打，格鬥。(《漢語大詞典》(四)，p.989)

⁹⁶ 正赤：大紅。(《漢語大詞典》(五)，p.310)

⁹⁷ 屏(ク一ム、)：3.退避，隱退。(《漢語大詞典》(四)，p.37)

⁹⁸ 覩=觀【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 197d, n.11)

「於斯迷怖懺，亦有而悲涕，或愕⁹⁹無所難，又有執兵仗，

愁憤¹⁰⁰躓地者，邈¹⁰¹絕不自知，獲¹⁰²是不安隱，皆由¹⁰³見醉象。」

彼時，有人曉化象呪¹⁰⁴，心自念言：「我自所學調象之法，善惡之儀¹⁰⁵凡有八百，吾觀是象無此一事，吾今當察從何種出？上種有四，為是中種、下種耶？」以察知之，即舉大聲而誦神呪。」於是頌曰：

「天王授金剛，吾有微妙語，能除諸貢高，羸劣¹⁰⁶能令強。」

彼人即時舉聲稱曰：「諸覺明者無有自大¹⁰⁷亦不興熱¹⁰⁸，棄除恩愛，承彼奉法，修行誠信之所致也！象捐¹⁰⁹貢高，伏心使安。」說此往古先聖二偈言¹¹⁰：

「姪泆¹¹¹及怒癡，此世三大橋；誠¹¹²道無諸垢，眾熱為以消。

用彼至誠法，修行亦如是，大意供¹¹³象王，除惑捨貢高。」

爾時，彼象聞此正教，即捐自大，降伏其心，便順本道還至象廐¹¹⁴，不犯眾人無所嬌¹¹⁵害。

其擎鉢人不省象來亦不覺還。所以者何？專心懼死，無他觀念。於是頌曰：

「見象如暴雨，而心未曾亂；其雨雖止已，虛空亦不悅。

其人亦如是，不省象往還，執心擎油鉢，如藏寶不忘。」

⁹⁹ 愕：1.驚訝。（《漢語大詞典》（七），p.659）

¹⁰⁰ （1）憤=怖【宮】。（大正 15，197d，n.12）

（2）憤：亦作“瞋”。昏亂，神志不清。（《漢語大詞典》（七），p.736）

¹⁰¹ 邈：5.渺茫，模糊不清。（《漢語大詞典》（十），p.1280）

¹⁰² 獲：9.遭受，招致。（《漢語大詞典》（五），p.108）

¹⁰³ 由=猶【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.13）

¹⁰⁴ （1）呪=祝【宮】。（大正 15，197d，n.14）

（2）案：「呪」同「咒」。

¹⁰⁵ 儀=義【宮】。（大正 15，197d，n.15）

¹⁰⁶ 羸劣：1.疲弱，瘦弱。（《漢語大詞典》（六），p.1401）

¹⁰⁷ （1）大=太【元】。（大正 15，197d，n.16）

（2）太：“大3”的今字。1.極大。古作“大”，也作“泰”。凡言大而以為形容未盡，則作太。（《漢語大詞典》（二），p.1461）

¹⁰⁸ 熱：5.焦躁，憂灼。8.喻因激動而不夠理智。（《漢語大詞典》（七），p.232）

¹⁰⁹ 象捐=棄捐【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.17）

¹¹⁰ 言=曰【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.18）

¹¹¹ （1）泆=舛【宋】【宮】。（大正 15，197d，n.19）

（2）泆（一、丿）：1.放蕩，放縱。（《漢語大詞典》（五），p.1085）

¹¹² 誠=成【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.20）

¹¹³ 供=洪【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.22）

¹¹⁴ （1）廐：同“廐”。（《漢語大字典》（一），p.75）

（2）廐：同“廐”。（《漢語大字典》（二），p.894）

（3）廐（ㄩ一又丿）：1.馬房。2.泛指牲口棚。（《漢語大詞典》（三），p.1253）

¹¹⁵ 嬌（ㄇㄨㄛˇ）：煩擾，擾亂。（《漢語大詞典》（四），p.407）

爾時，觀者擾攘¹¹⁶馳散東西走故，城中失火，燒諸宮殿及眾寶舍、樓閣、高臺，現妙巍巍展轉連及¹¹⁷，譬如大山¹¹⁸無不見者，烟皆周遍，火尚盡徹¹¹⁹。於是頌曰：

「其城豐樂嚴正好，宮殿屋舍甚寬妙，而烟普熏莫不達，火熾如人故欲然。」

火燒城時，諸蜂皆出放毒齧¹²⁰人，觀者得痛驚怪馳走；男女大小面色變惡，亂頭衣解，寶飾脫落；為烟所熏眼瞳¹²¹淚出，遙見火光心懷怖懼，不知所湊；展轉相呼父子、兄弟、妻息¹²²、奴婢，更相教言：「避火離水，莫墮泥坑，爾乃安隱。」於是頌曰：

「愁憂心懷不自覺¹²³，家室¹²⁴親屬及僕從，乘¹²⁵諸象馬悲哀出，言有大火當避捨！」

爾時，官兵悉來滅火；其人專精一心擎鉢，一涕不墮，不覺失火及與滅時。所以者何？秉心¹²⁶專意無他念故。於是頌曰：

「有眾人迷惑，如鳥遇火飛，其火燒殿舍，烟出如浮雲。

頭亂而驚怖，避烟火馳走；一心在油鉢，不覺火起滅。」

是時五色雲起，天大雷電。於是頌曰：

「既興大霧非時雨，風起吹雲令純陰¹²⁷，虛空普遍無清¹²⁸天，猶暴¹²⁹象群雲如是。」

爾¹³⁰時，亂風起吹地興塵，沙礫瓦石填於王路¹³¹，拔樹折枝落諸華實。於是頌曰：

「風起揚塵而周普，興雲載水無不遍，暴風忽冥不相見，雷電俱降¹³²無不驚。」

彼時，大雲而焰¹³³掣電¹³⁴，霹靂¹³⁵落墮，孔雀皆鳴，天便放雨墮於諸雹¹³⁶；雖有此變，

¹¹⁶ 擾攘：1.忙亂，匆忙。（《漢語大詞典》（六），p.956）

¹¹⁷ 連及：2.連續。（《漢語大詞典》（十），p.850）

¹¹⁸ 大山=太山【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.24）

¹¹⁹ （1）盡徹=盡微【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.25）

（2）徹：13.盡，完。14.調到底，徹底。（《漢語大詞典》（三），p.1090）

¹²⁰ （1）毒齧=毒嚙【宋】【元】【明】，=恚嚙【宮】。（大正 15，197d，n.26）

（2）齧（ㄅ一ㄝˋ）：亦作“嚙”。1.咬，啃。（《漢語大詞典》（十二），p.1453）

¹²¹ 瞳=腫【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.27）

¹²² 息：8.兒子。（《漢語大詞典》（七），p.501）

¹²³ 自覺=自省【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.30）

¹²⁴ 室=至【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.31）

¹²⁵ 乘=棄【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.32）

¹²⁶ 秉心：持心。（《漢語大詞典》（八），p.29）

¹²⁷ 純陰：1.純一的陰氣。（《漢語大詞典》（九），p.754）

¹²⁸ 清=青【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.34）

¹²⁹ 暴=黑【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.35）

¹³⁰ [爾]—【宋】【元】【明】【宮】。（大正 15，197d，n.36）

¹³¹ 王路：3.猶大路。（《漢語大詞典》（四），p.467）

¹³² 雷電俱降=雷震俱陰【宋】【明】【宮】，=猶震俱陰【元】。（大正 15，197d，n.37）

¹³³ 焰：2.火光，輝光。（《漢語大詞典》（七），p.93）

¹³⁴ 掣電：閃電。亦以形容迅疾。（《漢語大詞典》（六），p.635）

¹³⁵ 霹靂：1.響雷，震雷。（《漢語大詞典》（十一），p.744）

¹³⁶ 雹（ㄅ一ㄠˋ）：1.冰雹。（《漢語大詞典》（十一），p.688）

其人不聞。所以者何？專念油鉢。於是頌曰：

「其放逸象時，猶如大雲興¹³⁷，墮雹失火風，拔樹壞屋舍。

其人不覩見，何善誰為惡？不覺風雲起，但觀滿鉢油。」

爾時，其人擎滿鉢油，至彼園觀一滲不墮。諸兵臣吏悉還王宮，具為王說所更眾難，而人專心擎鉢不動，不棄一滲得至園觀。

王聞其言則而歎曰：「此人難及，人中之雄！不顧親屬及與玉女，不懼巨象、水火之患、雷電霹靂。吾聞雷聲愕然怖懼，雖有啟白¹³⁸不省其言；或有心裂而終亡者，或有懷駒¹³⁹而傷胎者，人民所立悉¹⁴⁰不自覺。雖遇眾難其心不移，如是人者無所不辦，心強如斯終不得¹⁴¹難，地獄王考¹⁴²，能食金剛！」其王歡喜立為大臣。於是頌曰：

「見親族泣涕¹⁴³，及醉象¹⁴⁴暴亂¹⁴⁵，雖遭諸恐難，其心不移易。

王親人如此，心堅定不轉，親愛而弘敬，立之為大臣。」

爾時，正士¹⁴⁶其心堅固，雖¹⁴⁷遭善惡及諸恐難，志不轉移得脫死罪，既自豪貴壽考¹⁴⁸長生也！

修行道者御心如是，雖有諸患及姪、怒、癡來亂諸根，護¹⁴⁹心不隨攝意第一，觀其內體，察外他身、痛痒¹⁵⁰、心、法亦復如是。於是頌曰：

「如人擎油鉢，不動無所棄，妙慧意如海¹⁵¹，專心擎油器。

若人欲學道，執心當如是，意懷諸德明¹⁵²，皆除一切瑕。

若干之色欲，而¹⁵³興於怒癡，有志不放逸，寂滅而自制。

¹³⁷ 雲興=興雲【宮】。(大正 15, 198d, n.1)

¹³⁸ 啟白：陳述，稟告。(《漢語大詞典》(三)，p.395)

¹³⁹ (1) 駒=軀【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 198d, n.3)

(2) 駒：2.幼獸。(《漢語大詞典》(十二)，p.817)

¹⁴⁰ 悉=迷【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 198d, n.4)

¹⁴¹ 得=恐【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 198d, n.5)

¹⁴² (1) 考=拷【明】。(大正 15, 198d, n.6)

(2) 考：14.按問，刑訊。(《漢語大詞典》(八)，p.632)

¹⁴³ 泣涕=涕泣【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 198d, n.7)

¹⁴⁴ 醉象=象醉【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 198d, n.8)

¹⁴⁵ 暴亂=暴風【宮】。(大正 15, 198d, n.9)

¹⁴⁶ 正士：1.正直之士。(《漢語大詞典》(五)，p.305)

¹⁴⁷ 案：《大正藏》原作「難」，今依《高麗藏》作「雖」(第 29 冊，1146a20)。

¹⁴⁸ (1) 考=老【宋】【元】【明】。(大正 15, 198d, n.10)

(2) 壽考：2.壽數，壽命。(《漢語大詞典》(二)，p.1202)

¹⁴⁹ 護=設【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 198d, n.11)

¹⁵⁰ 案：「痛痒」為「受」的古譯。

¹⁵¹ 海=淵【宮】。(大正 15, 198d, n.12)

¹⁵² (1) 德明=明德【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 198d, n.13)

(2) 明德：1.光明之德，美德。(《漢語大詞典》(五)，p.616)

¹⁵³ 案：《大正藏》原作「再」，今依《高麗藏》作「而」(第 29 冊，1146b5)。

人身有病疾¹⁵⁴，醫藥以除之；心疾亦如是，四意止¹⁵⁵除¹⁵⁶之。」

心堅強者志能如是，則以指爪壞於雪山，以蓮華根鑽穿金山，則以鋸斷須彌寶山。

其無有信不能精進，而懷¹⁵⁷諛諂¹⁵⁸放逸喜忘，雖在世久終不能除婬、怒、癡垢。

有信、精進、質直¹⁵⁹、智慧，其心堅強，亦能吹山而使動搖，何況而除婬、怒、癡也！

故修行者欲成道德，為信、精進、智慧、朴¹⁶⁰直、調御其心專在行地¹⁶¹。於是頌曰：

「直信而精進，智慧無諛諂，是五德¹⁶²除瑕¹⁶³，離心無數穢。

採¹⁶⁴解無量經，自覺斯佛教；但取其要言¹⁶⁵，分別義無量。」

¹⁵⁴ 病疾=疾病【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 198d, n.14)

¹⁵⁵ [東晉]瞿曇僧伽提婆譯，《增壹阿含經》卷 5〈12 壹入道品〉(1 經)(大正 2, 568a10-16)：云何思惟四意止？於是，比丘內自觀身，除去惡念，無有愁憂；外自觀身，除去惡念，無有愁憂；內外觀身，除去惡念，無有愁憂。內觀痛痛而自娛樂，外觀痛痛，內外觀痛痛；內觀心而自娛樂，外觀心，內外觀心；內觀法，外觀法，內外觀法而自娛樂。

¹⁵⁶ 除=消【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 198d, n.15)

¹⁵⁷ 案：《大正藏》原作「懷而」，今依《高麗藏》作「而懷」(第 29 冊，1146b10)。

¹⁵⁸ 諛諂：奉承諛媚。(《漢語大詞典》(十一)，p.284)

¹⁵⁹ 質直：1.樸實正直。(《漢語大詞典》(十)，p.268)

¹⁶⁰ 朴(ㄉㄨˋ)：2.同“樸”。淳樸；樸實。(《漢語大詞典》(四)，p.726)

¹⁶¹ 行地：4.比喻處世實踐。(《漢語大詞典》(三)，p.892)

¹⁶² 案：「五德」指「信、精進、智慧、朴直，調御其心」。

¹⁶³ 瑕：3.比喻事物的缺點或人的過失、毛病。(《漢語大詞典》(四)，p.610)

¹⁶⁴ 採=深【宋】【元】【明】【宮】。(大正 15, 198d, n.16)

¹⁶⁵ 要言：切要精妙之言。猶至理。(《漢語大詞典》(八)，p.756)